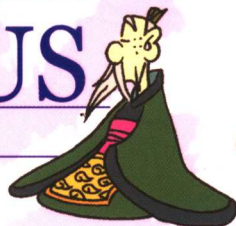


中国传统文化系列  
Traditional Chinese Culture Series

# THE ANALECTS OF CONFUCIUS

The Analects of Confucius

译者/BRIAN BRUYA(美)

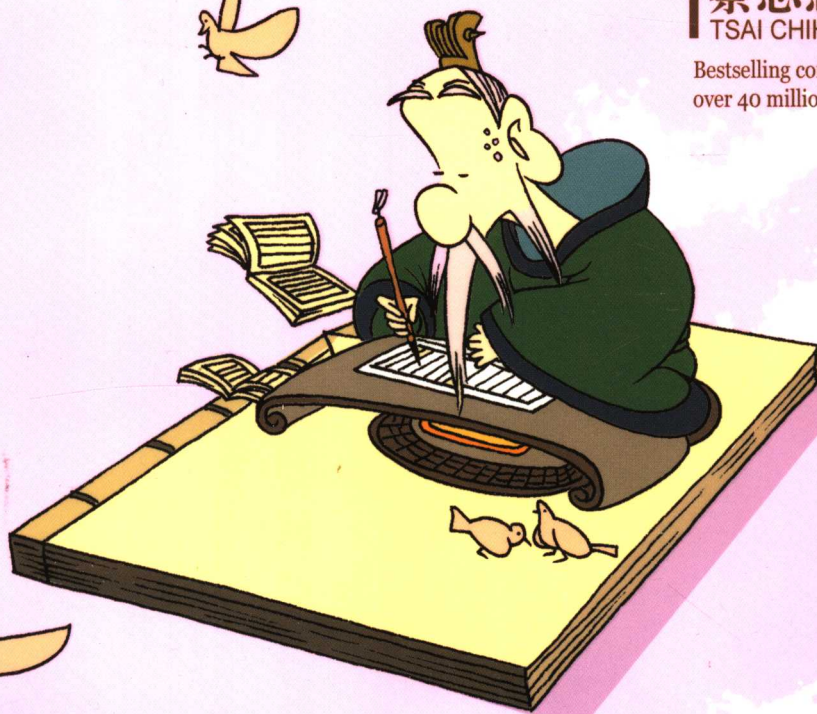


# 论语

儒·者·的·诤·言

「蔡志忠」著  
TSAI CHIH CHUNG

Bestselling comics author with  
over 40 million books sold



现代出版社

蔡

志

忠

漫

画

中

英

文

版

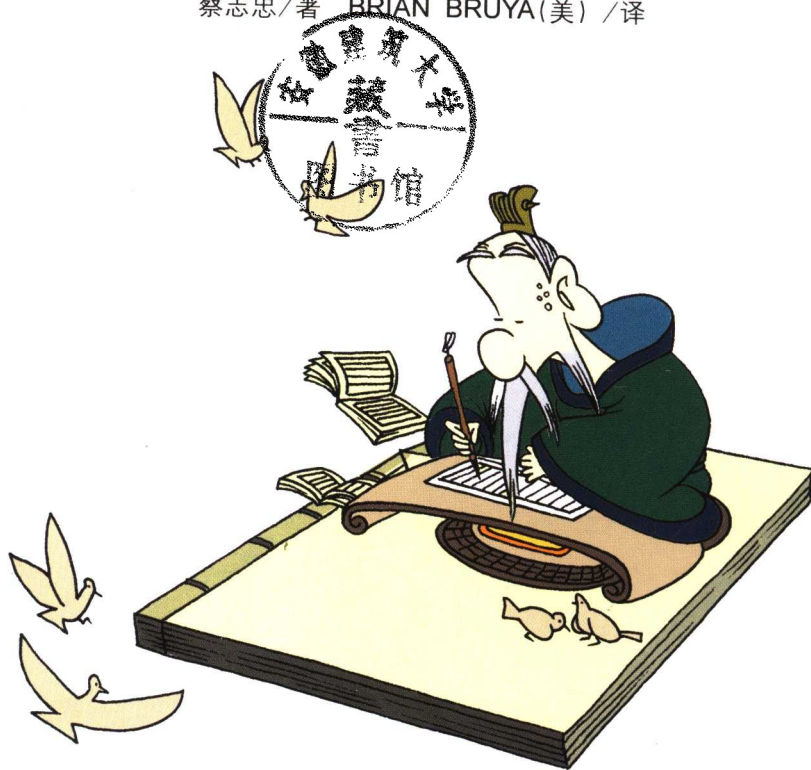
# 论语

THE ANALECTS OF CONFUCIUS

儒·者·的·诤·言

The Analects of Confucius

蔡志忠/著 BRIAN BRUYA(美)/译



# Contents

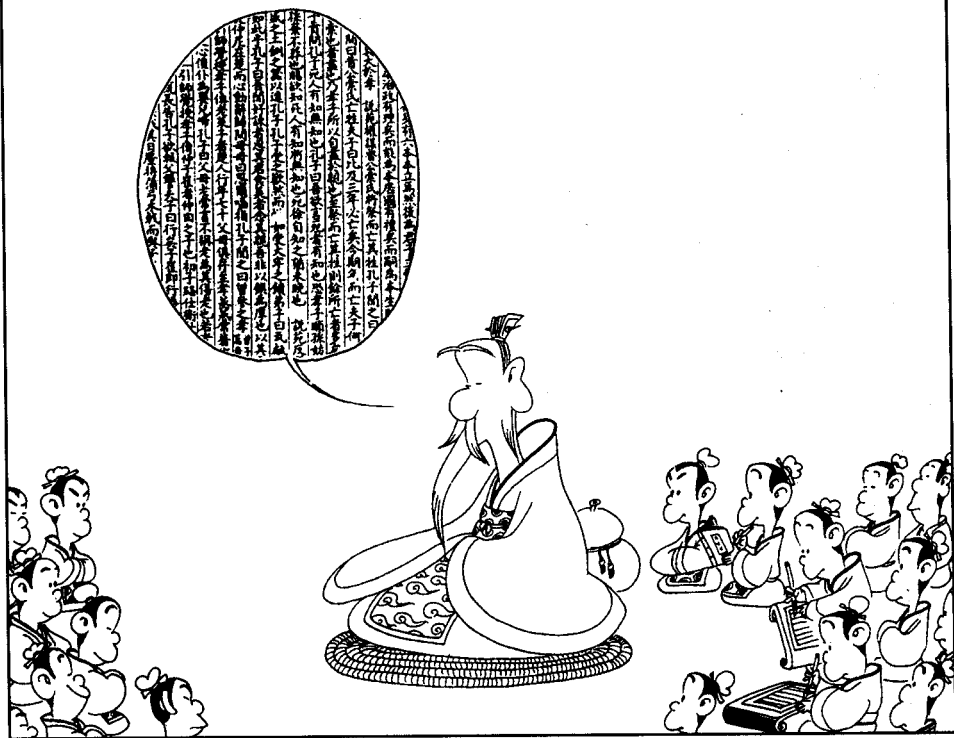
The Root of Benevolence	3	Willful Benevolence	21
Ruling a Large Country	4	The Way in the Morning	22
The Fine Young Man	5	Doing the Right Thing	23
The Gentleman	6	The Profit Motive	24
A Virtuous People	7	Profit and Righteousness	25
Understanding Others	8	Reckless Words	26
Shame	9	Shen Cheng's Infirmary	27
Providing for Parents	10	Zichan the Gentleman	28
Teaching	11	Dwelling On the Past	29
Words and Actions	12	Self-Blame	30
Good to All	13	Peasants and Pedants	31
Study and Contemplation	14	The Delight of Study	32
Heresy	15	The Gentleman's Way	33
A Gentleman's Contentions	16	The Method of Benevolence	34
Sovereigns and Ministers	17	Wealth and Enjoyment	35
A Benevolent Neighborhood	18	Extravagance and Parsimony	36
Residing in Benevolence	19	A Gentleman's Freedom	37
Liking People	20	A Scholar's Path	38



Profit, Fate, and Benevolence	39	Discretion and Forbearance	56
A Gentleman's Worries	40	Be Skeptical	57
The Unshakable Will	41	The Dao	58
The Golden Rule	42	Transgression	59
Upright Leadership Rectitude	43	The Proper Way	60
Friendship and Advice	44	Making Friends	61
Leadership by Example	45	Natural Understanding	62
The Upright Leader	46	The Village Bandit	63
Fan Chi Asks About Benevolence		Gossip	64
	47	The Depraved Official	65
An Agreeable Person	48	Detestable Changes	66
A Contented Person	49	Mindful	67
Poor Without Complaint	50	The Lover of Learning	68
Shameless Words	51	Benevolence Realized	69
Why Study	52	Earning Trust	70
Misspeaking	53	Crossing the Line	71
The Difficult Ones	54	After Confucius	73
Judging People and Words	55		

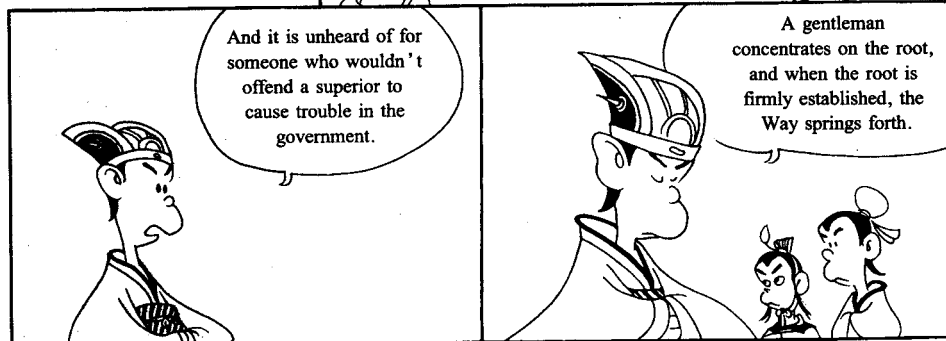
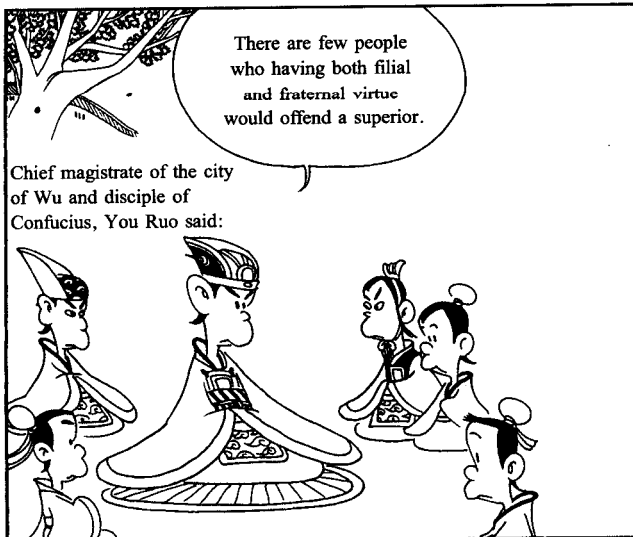
他的门人或别人的谈话，当时弟子们各有所记，孔子死了以后，弟子们将记录编纂集成《论语》一书。  
「论语」是中国经籍中最好的一部，它记载了中国古代最伟大的圣人的言行。这部书大部分是孔子和

# The Analects





## The Root of Benevolence



而道生。孝弟也者，其为仁之本与？

●有子曰：「其为人也孝弟，而好犯上者鲜矣。不好犯上，而好作乱者，未之有也。君子务本，本立

儒者的谏言——论语

●子曰：「道千乘之国，敬事而信，节用而爱人，使民以时。」

## Ruling a Large Country



Confucius said:

In guiding a large country, serve respectfully and be trustworthy;



Spend frugally and care for the people;



And employ the people at appropriate times.



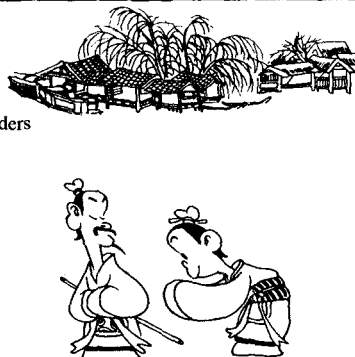


# The Fine Young Man

Confucius said: A young man should be respectful to his parents in the home.



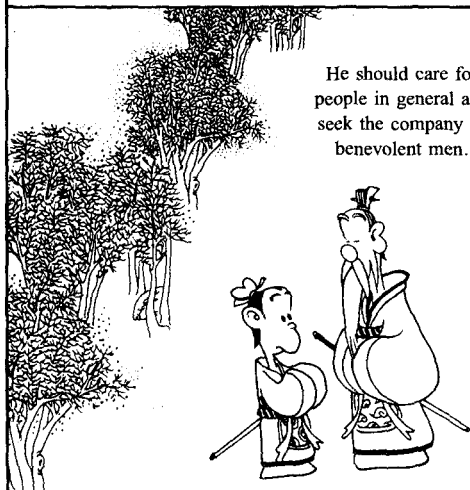
And to his elders outside;



His words should be cautious and trustworthy;



He should care for people in general and seek the company of benevolent men.



If having accomplished these he still has energy to spare, he should study.

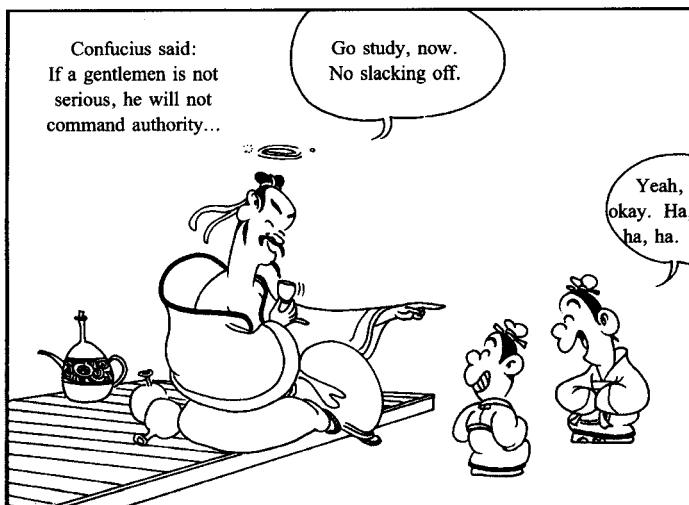


●子曰：「弟子入则孝，出则弟，谨而信，汎爱众，而亲仁。行有余力，则以学文。」

儒者的语言——论语

●子曰：「君子不重则不威，学则不固。主忠信，无友不如己者，过则勿惮改。」

# The Gentleman



Nor will his learning  
will be solid.



He should emphasize  
conscientiousness and  
trustworthiness, have no  
friends who are below  
himself...



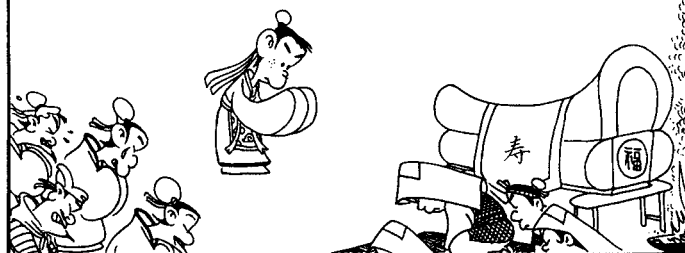
And if he has faults in  
himself, he should not be  
afraid to change.



# A Virtuous People

Confucius's  
disciple  
Zengzi said:

If parents are given  
proper funerals at  
death...



And sacrificed  
to far into the  
future,



The people will be  
replete with virtue.



●曾子曰：「慎终追远，民德归厚矣。」

儒者的谏言——论语

●子曰：「不患人之不己知，患不知人也。」

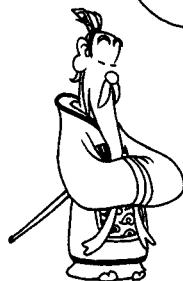
## Understanding Others

Confucius said:

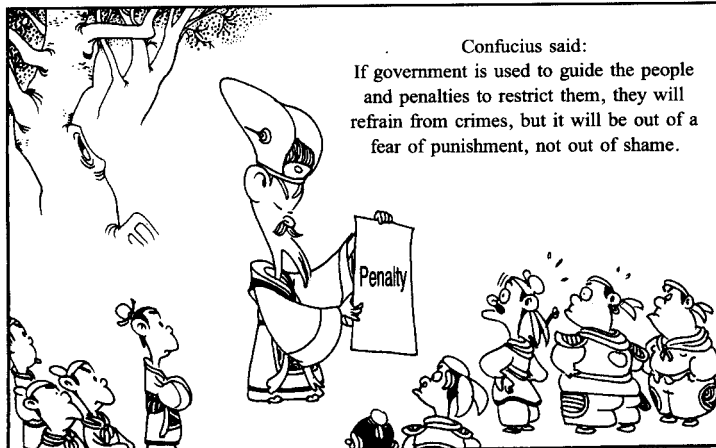
Do not be dismayed when others don't understand you,



Be dismayed when you fail to understand others.



# Shame



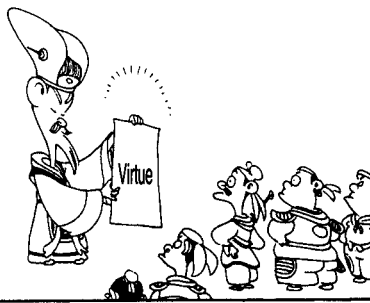
Confucius said:  
If government is used to guide the people  
and penalties to restrict them, they will  
refrain from crimes, but it will be out of a  
fear of punishment, not out of shame.

We shouldn't do it.  
If we get caught,  
we'll be done for...

But if we  
don't get  
caught, we'll  
be rich.



If virtue is used to govern and  
propriety to regulate, then the people  
will have shame and will reform.



We shouldn't do it  
because we'll be  
ridiculed and chastised.  
I think we should  
change our ways.

Yeah,  
me, too.



子曰：「道之以政，齐之以刑，民免而无耻；道之以德，齐之以礼，有耻且格。」

儒者的谗言——论语

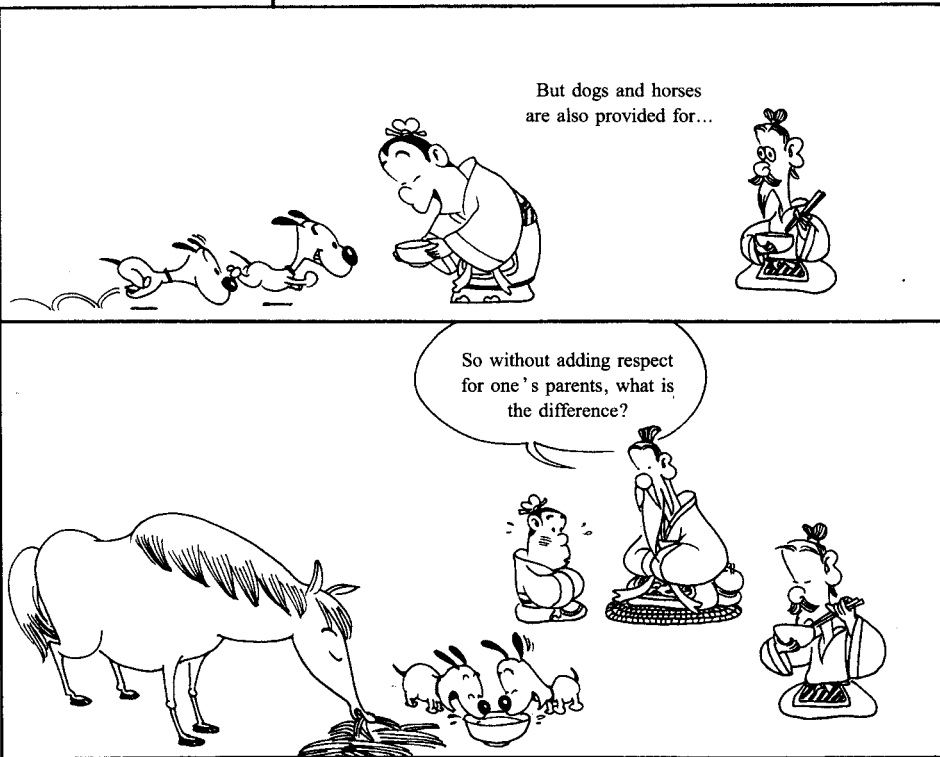
●子游问孝。子曰：「今之孝者，是谓能养。至于犬马，皆能有养。不敬，何以别乎？」

## Providing for Parents



The disciple Ziyu asked about filial virtue. Confucius said:

Nowadays what people mean by filial virtue is merely providing for one's parents;





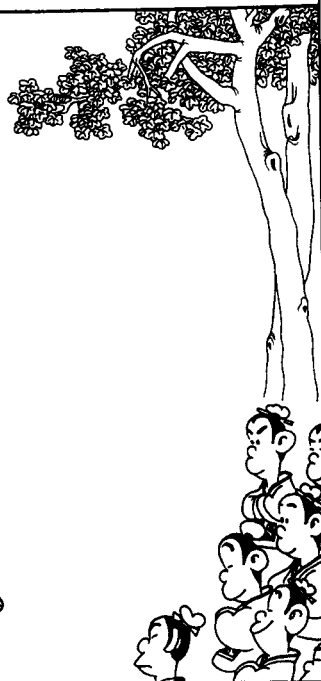
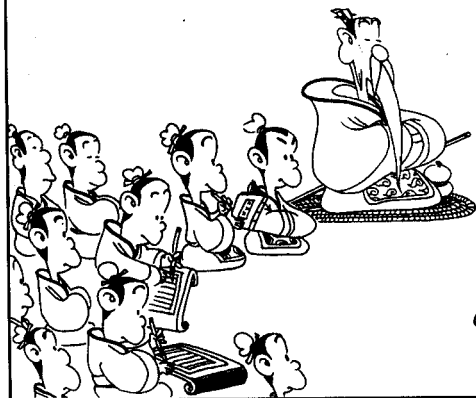
# Teaching

Confucius said:

If you review what you have learned and often seek new knowledge...



You may become a teacher of others.



●子曰：「温故而知新，可以为师矣。」

儒者的语言——论语

●子贡问君子。子曰：「先行其言，而后从之。」

## Words and Actions



The disciple Zigong asked about the aspects of a gentleman.

Confucius said:  
A gentleman acts  
before he speaks,

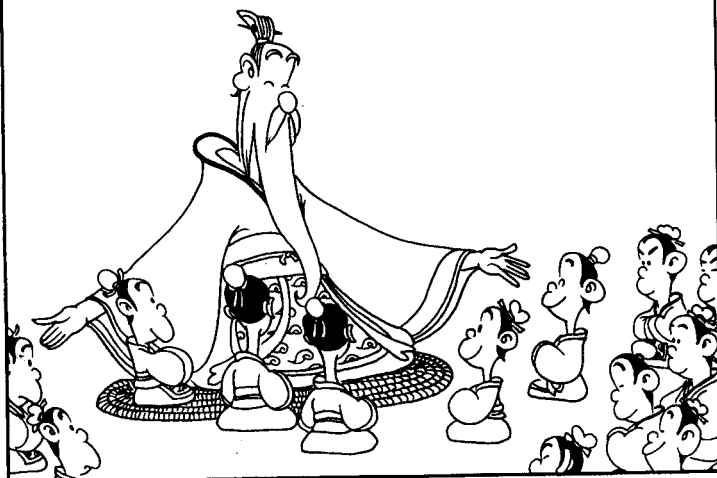
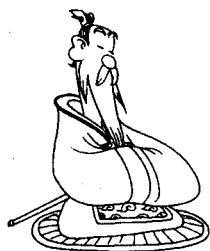


Then speaks according to  
his actions.



Good to All

Confucius said:  
A gentleman is the same to  
all without bias;



A lesser man is  
biased without being  
the same to all.



●子曰：「君子周而不比，小人比而不周。」

儒者的诤言——诤语